

1883-01-24

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

H.C. Aggersborg

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Rom

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Anne Irgens
Christian Skredsvig
Kristian Zahrtmann

Archive:
Mappe 16 nr. 31.

TRANSCRIPTION

Kasse 16

Brev 31

Roma 24 Jan 1883

Besvaret 7Marts 1883

Kjære Onkel!

Mange tak for Dit brev, hvis væsentligste indhold jo rigtignok ikke var glædeligt, nemlig Fasters sygdom. Forleden skrev Niels, at hun var i bedring, men det har nok ellers været en alvorlig tur. Ja I må alle passe på Eder selv der oppe i norden, og opsæt så ikke Italiens rejsen for længe. Jeg har tænkt på om det alligevel er bedst for Eder at ligge helt oppe på en klippetop, for sådanne stæder er der ikke spor af træer, jeg tror egentligt at f.ex Capri er næsten lige så sundt et sted, og meget morsommere, men det er sandt drikkevandet der er meget dårlig, ja men så findes der vist steder på Sicilien. Jeg kommer vist til i selskab med en del malere at tilbringe sommeren i Sora, halvvejs ad Neapel til, der er vist meget godt og overmåde morsomt i alt fald for en maler, og det er ikke en helt lille by. Nå, det kommer vi nok ud af, når i först er her, det værste er lopperne, for de findes alle vegne, •2• og Zahrtman siger, at til sommer vil de florere sådan, så vore vinterlidelser bliver til ingenting. Ja lopperne ved jeg ingen råd for. – Mit store måneskinsbillede har jeg slået af tanker, nu går jeg og ruger over langt bedre motiver. Det er ganske rigtigt min osterisene at Goldschmidt har köbt. Ja kjære Onkel, om jeg kan holde musiktoner længere end Du, ved jeg ikke, men farvetoner kan jeg sikkert, det er jeg nok nödt til, dog er det ikke alene begavelse, men også övelse. Det er en dejlig evne, men jeg har den endda ikke i höj grad. Dog arbejder jeg stadig på at slå mine indtryk fast på lærredet, for at Du og andre kan ty til at titte på det, når I vil huske noget fra naturen. At jeg endnu ikke har köbt noget for de penge, Du gav mig, ligger i at jeg vil se mig godt for og få det mest mulige ud af dem. Jeg har tænkt på en af de smukke bronceafstøbninger af antikker, som her findes nogle af, det vilde være noget •3•3 som jeg hele mit liv kunde glæde mig ved, som en stor pryd i min mulige dagligstue. Men den billigste koster her i Rom 150 frank så indtil videre har jeg slået det af tanken. Måske vil manden slå en del af, men når jeg kommer til Neapel, hvor vist originalerne findes, vil jeg atter höre på prisen, der er de måske billigere. Men her nede vil en sådan statuette jo volde en del bryderi, så det haster jo ikke så meget endnu. Vil Du hilse Tante Ane så meget.

Din hengiven

Joakim Skovgaard

Til Faster på den anden side

Roma 26 Jan 1883

Så Du ligger der kjære Faster!

Og har vel ikke kunnet begribe, hvorfor jeg ikke har skrevet, ja det er også stygt, men jeg har været så træt af at skrive og tom på tanker, så det er ikke blevet til noget. Og nu er Du vel næsten rask, det håber jeg da, og håber jeg også, at Du snart kan sende mig dit brev, du så længe gærne har villet sende mig, for tråden mellem os skulde vi dog helst holde så kraftig som muligt, men det må vi begge være om. Ja dette er ingen bebrejdelse, jeg ved Du er mere end lovlig undskyldt, det er mere en undskyldning for, at jeg giver så lidt og sjældent. Nu har vi kulde her nede, men det må snart mærkes at solen stiger, bare jeg til den tid kunde sende Dig nogen mild vind til at hjælpe på din hals, men jeg kan ikke sende anden luft, end den jeg maler på billederne, og den kan højst glæde sjælen, legemet har ingen brug for den på anden måde, end at det jo altid må være det behageligt at dets bedre halvdel, sjælen fornøjer sig. Ak, den rare Skredsvig, nu kom han og böd mig, som sider her indpakket for at modstå kulden, på en kop the.

Din hengivne Joakim Skovgaard

Roma 24 Jan. 1883.

Besvaret Gellerte 1883.

Kjære Onkel!

Mange tak for dit brev, hvis væsentligste indhold jo rigtignok ikke var glædeligt, nemlig Faders sygdom. Forleden skrev steds, at hun var i bedring, men det har nok ellers været en alvorlig tur. Ja I må alle passe på Eder selv der oppe i norden, og opværet så ikke Italiens-rejsen for længe. Jeg har tænkt på om det alligevel er bedst for Eder at bygge helt oppe på en klippetop, for vidtinde steder er der ikke spor af træer, jeg tror egentligt at Capri er næsten lige så sundt et sted, og meget mere sommer, men det er om det ^{drilke} vand der er meget dærlig, ja men så findes der vist steds på Sicilien. Jeg kommer vist til i oldskole om end en del malere at tilbringe sommeren i Sorra, halvvejs ned ad Neapel til, der er vist meget godt, og overmåde meget i altskald for en maler, og det er ikke en helt lille by. Nå, det kommer vi nok ud af, når i forster her, det værste er lopperne, for de findes alle vegne,

og Zahrtman siger, at til Sommer vil de
florere sådan, så vore vinterlidelser bliver
til ingen ting. Ja Coppenne ved jeg ingen råd
for. - Mit store månemåns billede har jeg sket
af tanker, nu går jeg og søger over langt
bedre motiver. Det er ganske rigtigt min
østeroene at Goldschmidt har købt.

Ja kjære Onkel, om jeg kan holde musiktoner
længere end du, ved jeg ikke, men farvetoner
kan jeg sikkert, det er jeg nok nok til, dog er det
ikke alene begavelse, men også drelse. Det er en
dejligh edne, men jeg har den endda ikke i høj grad.
Jeg arbejder jeg stadig på at slå mine indtryk fast
på lærredet, for at du og andre kan ty til at lide
på det når I vil huske noget fra naturen. At
jeg endnu ikke har købt noget for de penge, du gav
mig, ligger at jeg vil se mig godt for og få det
mest muligt ud af dem. Jeg har tænkt på en
af de smukke bronze afslutninger af antikken,
som her findes nogle af, det vilde være noget

STOVGAARD-MUSEET
Nr. 33
Møppe

som jeg hele mit liv kunde glæde mig ved, som
en stor pynt i min smukke dagligstue. Men
den billigste koster her i København 150 Frank,
så indtil videre har jeg slået det af tanken.
Måske vil manden selv en del af, men når
jeg kommer til Kjøbenhavn, hvor vist originalerne
findes, vil jeg alligevel høre på prisen, der er
de måske billigere. Men herude vil en
sådan statuette jo voldsom en del bryde sig, så
det koster jo ikke så meget endnu.
Vel du hilser Tante Anne så meget,
Din hengjærte
Johann Stovgaard.

Til Fader på den anden side

Roma 26 Jan 1883,

Se Du ligger der kjære Fæder!

Og har vel ikke kunnet begribe, hvorfor jeg ikke
har skrevet, ja det er også stegt, men jeg har været
så træt af at skrive og tænke på tanker, så det
er ikke blevet til noget. Og nu er Du vel næsten
rask, det håber jeg da, og håber jeg også, at Du snart
kan sende mig dit brev, du så længe gerne har villet
sende mig, for træden mellem os skulde vi dog
helst holde så kraftig som muligt, men det må
vi begge være om. Ja dette er ingen bebrøddelse, jeg
ved du er mere end lovlig undskyldt, det er mere
en undskyldning for, at jeg giver så lidt og sjældent.
Nu har vi kuler herude, men det må snart
mærkes at sølen stiger, bare jeg til den tid kunde
sende dig nogen mild vind til at hjælpe på din
hals, men jeg kan ikke sende anden luft, end den
jeg maler på billederne, og den kan højst glæde
sjælen, ligesom heringen brug for den på anden måde,
end at det jo altid må være det behageligt at det bedre
halvdel, sjælen forjæresig. Ak, den rare Peder, nu
kom han og bid mig, om det her indtryk for at miste
kulturen, på en kop the. Din hengivne Gostein Skovgaard.